

"Vespa Sprint Carbon Giveaway Oct 2018" Terms and Conditions

Điều khoản chương trình "Thưởng Vespa Sprint Carbon"

1. Existing and new clients of "Anzo Capital Limited" ("Anzo Cap") will be able to participate in this Vespa Sprint Carbon Giveaway Oct 2018 Promotion ("Promotion").

Khách hàng mới và khách hàng hiện tại của "Anzo Capital Limited" ("Anzo Cap") đều có thể tham gia chương trình "Thưởng Vespa Sprint Carbon" tháng 10 ("Khuyến mãi").
2. Clients who intend to participate in this Promotion should have their Anzo Capital Back Office account setup with successful activation.

Khách hàng muốn tham gia chương trình này cần có tài khoản Anzo Capital đã được xác minh thành công.
3. The Promotion Period is from 1 October 2018 to 30 November 2018 ("Promotion Period").

Thời gian chương trình từ ngày 01/10/2018 đến 30/11/2018 ("Thời gian khuyến mãi")
4. Anzo Cap will be giving out a total of 3 Vespa Sprint Carbon 2018 ("Prize")

Anzo Cap sẽ tặng tổng cộng 3 chiếc Vespa Sprint Carbon 2018 ("Prize")
5. The following persons are not eligible to participate in this Promotion:
 - a. MAM-related Accounts
 - b. Employees of Anzo Cap and its associated companies

Những cá nhân sau không được tham gia chương trình này:

 - a. Các tài khoản thuộc MAM
 - b. Nhân viên của Anzo Capital và các công ty có liên quan.
6. To be eligible for this Promotion, Clients must fulfil the following conditions:
 - a. The total amount of deposits in Client's first trading account during the Promotion Period must reach a minimum of USD 10,000.
 - b. Total trading volume in Client's first trading account during the Promotion Period must reach a minimum of 600 standard lots round turn with a minimum of 3000 closed trades for STP account, and 800 standard lots round turn with 4000 closed trades for ECN account.
 - c. Only deposits and trading volume in the first MT4 account of the Client within the Promotion Period will be considered.

Để tham gia chương trình này, khách hàng phải đáp ứng các điều kiện dưới đây:

 - a. Tổng tiền nạp vào tài khoản giao dịch đầu tiên của khách trong Thời gian khuyến mãi phải đạt tối thiểu 10,000USD.
 - b. Tổng khối lượng giao dịch tài khoản đầu tiên của khách hàng phải đạt tối thiểu 600 lot tiêu chuẩn với tối thiểu 3000 lệnh đóng cho tài khoản STP và 800 lot tiêu chuẩn với 4000 lệnh đóng cho tài khoản ECN.
 - c. Chỉ tiền ký quỹ và khối lượng giao dịch của tài khoản MT4 đầu tiên của khách hàng trong thời gian khuyến mãi mới được tính.
7. One Client may only redeem 1 Vespa or cash Prize of USD3000.

Một khách hàng chỉ có thể nhận 1 xe Vespa hoặc Tiền mặt 3000USD.
8. To redeem the Prize after achieving the conditions stated in clause 5, Clients must send an email containing their MT4 account number and the corresponding Anzo Capital Back Office ID to vn.support@anzocapital.com before 7 December 2018 to redeem the Prize.

Để nhận phần thưởng sau khi hoàn thành các điều kiện tại khoản 5, khách hàng phải gửi email bao gồm số tài khoản MT4 và ID Trang quản lý cá nhân tương ứng tới vn.support@anzocapital.com trước ngày 07/12/2018 để nhận thưởng.
9. Subject to availability of the Prize, Anzo Cap reserve the right to change it to other items of similar value.

Do giá trị của sản phẩm, Anzo Cap có quyền thay đổi sang sản phẩm khác cùng giá trị.
10. The Prize does not include any other entitlements or provisions. In particular, Anzo Cap specifically excludes the following costs and expenses in relation to the Prize:
 - a. Certificate of Entitlement
 - b. Vehicle Registration Fee
 - c. Road Tax
 - d. Insurance
 - e. Number Plate
 - f. Any other miscellaneous costs involved in the registration, "transfer" and ownership of vehicles

Giải thưởng không bao gồm bất kỳ quyền lợi hoặc điều khoản nào khác. Đặc biệt, Anzo Cap đặc biệt loại trừ các chi phí sau đây liên quan đến Giải thưởng:

 - a. Giấy chứng nhận quyền sở hữu
 - b. Phí đăng ký xe
 - c. Thuế đường bộ
 - d. Bảo hiểm
 - e. Biển số
 - f. Bất kỳ chi phí linh tinh nào khác liên quan đến việc đăng ký, "chuyển nhượng" và quyền sở hữu xe

11. Client who claimed for other Promotion will not be eligible for this Promotion.
- Khách hàng đã nhận thưởng những chương trình khác sẽ không được tham gia chương trình này.
12. Anzo Cap does not assume any liability or responsibility for and will not be liable or responsible for any defect, quality, merchantability, or any other aspect of the Prize offered in the Promotion or the acts or defaults of the merchant and/or suppliers of the Prize offered in the Promotion. Anzo Cap is not an agent of the merchant and/or suppliers of the Prize. Any dispute about the quality or service standard must be resolved directly with the merchant and/or suppliers.
- Anzo Cap không chịu bất kỳ trách nhiệm nào về bất kỳ khiếm khuyết, chất lượng, khả năng bán hàng hoặc bất kỳ khía cạnh nào khác của Giải thưởng được cung cấp trong Chương trình khuyến mãi hoặc hành vi hoặc giá trị mặc định của người bán và/hoặc nhà cung cấp của Giải thưởng được cung cấp trong Chương trình khuyến mãi. Anzo Cap không phải là đại lý của sản phẩm và hoặc nhà cung cấp giải thưởng. Mọi tranh chấp về chất lượng hoặc tiêu chuẩn dịch vụ phải được giải quyết trực tiếp với người bán và/hoặc nhà cung cấp.
13. If the registration and / or trading data of a participant in the Promotion corresponds with the registration and / or trading information, including but not limited to IP address, of another participant in the Promotion, Anzo Cap reserves the right to regard this matching as a reason for immediate disqualification.
- Nếu người đăng ký và /hoặc dữ liệu giao dịch của người tham gia chương trình khuyến mãi tương đồng với người đăng ký và/hoặc thông tin giao dịch, bao gồm nhưng không giới hạn địa chỉ IP của người tham gia khác trong chương trình, Anzo Cap bảo lưu quyền xem việc trùng khớp này như là lý do để truất quyền tham gia ngay lập tức.
14. If Anzo Cap suspects that a participant has abused/manipulated or attempted to abuse/manipulate this Promotion or otherwise acted with a lack of good faith towards us, then Anzo Cap reserves the right, at its sole discretion, to deny, withhold or withdraw from that user the award received or Promotion and if necessary to cancel any terms and conditions with respect to that participant, either temporarily or permanently, or terminate that participant's/client's/s access to the service and/or block that user's Account. Anzo Cap reserves the right to remove any plug-ins from the client's account in case such plug-ins create complication on Anzo Cap's systems. In addition, Anzo Cap reserves the right to modify, change or terminate this Promotion at any time without the consent of the participant.
- Nếu công ty nhận thấy Khách hàng lạm dụng hoặc cố tình lạm dụng chương trình khuyến mãi này hoặc bất kỳ chương trình nào khác, Anzo Cap có quyền từ chối, rút và/hoặc giữ lại giải thưởng mà người dùng đã nhận trong chương trình và nếu cần có thể hủy bất kỳ điều khoản nào mà không cần sự đồng ý của người tham gia tạm thời hoặc vĩnh viễn hoặc chấm dứt quyền sử dụng dịch vụ của khách hàng/người tham gia hoặc khóa tài khoản của người đó. Anzo Cap có quyền xóa bất kỳ trình cắm nào khỏi tài khoản của khách hàng trong trường hợp các trình cắm tạo ra sự phức tạp trên các hệ thống của Anzo Cap. Ngoài ra, Anzo Cap có quyền sửa đổi, thay đổi hoặc chấm dứt Chương trình khuyến mãi này bất cứ lúc nào mà không cần sự đồng ý của người tham gia.
15. If Anzo Cap suspects that a participant has abused the fair rules of this Promotion by hedging his positions internally (using other trading accounts held with Anzo Cap) or externally (using other trading accounts held with other brokers) or has used any additional plug-ins (i.e. expert advisors) then Anzo Cap reserves the right to immediately disqualify the participant from the Promotion without the consent of the participant.
- Nếu Anzo Cap nghi ngờ rằng một người tham gia đã lạm dụng các quy tắc công bằng của Chương trình khuyến mãi này bằng cách đối ứng các lệnh nội bộ (sử dụng các tài khoản giao dịch khác được giữ bằng Anzo Cap) hoặc bên ngoài (sử dụng các tài khoản giao dịch khác với các công ty môi giới khác) hoặc trình cắm (tức là robot) thì Anzo Cap có quyền loại bỏ ngay lập tức người tham gia khỏi Chương trình khuyến mãi mà không có sự đồng ý của người tham gia.
16. Anzo Cap would appreciate if the Prize winners would provide a photo or video with a short victory message accompanied with the Prize.
- Anzo Cap sẽ trân trọng nếu người chiến thắng giải thưởng cung cấp một hình ảnh hoặc video với một thông điệp chiến thắng ngắn đi kèm với giải thưởng.
17. The photo or video will be shared on Anzo Cap's marketing channels.
- Ảnh hoặc video sẽ được chia sẻ trên các kênh quảng cáo của Anzo Cap.
18. The Prize winners must act in accordance with the terms and conditions and may not transfer these rights and obligations to any third party.
- Người chiến thắng giải thưởng phải hành động theo các điều khoản và điều kiện và không được chuyển giao các quyền và nghĩa vụ này cho bất kỳ bên thứ ba nào.

Note: Both English and Vietnamese versions of this agreement shall have equal validity. If there is any conflict or difference between the Vietnamese version of the agreement and its English version, the English version prevails.

Lưu ý: Cả hai bản tiếng Anh và tiếng Việt của thỏa thuận này đều có giá trị như nhau. Nếu có bất kỳ mâu thuẫn hoặc khác biệt nào giữa bản tiếng Việt và bản tiếng Anh, bản tiếng Anh sẽ được ưu tiên.

"Vespa Sprint Carbon Giveaway Oct 2018" General Terms and Conditions

Điều khoản chung "Thưởng Vespa Sprint Carbon"

- All trades made under this Promotion are subject to the standard business Terms and Conditions of Anzo Cap. Such Terms and Conditions are available on the website of www.anzocapital.com: [Legal Documents](#)

Tất cả cách lệnh giao dịch trong chương trình khuyến mãi này sẽ được tuân theo Điều khoản kinh doanh tiêu chuẩn của Anzo Cap. Những Điều khoản này được cập nhật trên trang web của www.anzocapital.com :[Tài liệu pháp lý](#).
- Anzo Cap reserves the right in its sole and absolute discretion from time to time to vary, amend, delete or add to any of these terms and conditions, or to terminate or suspend the Promotion at any time without notice, reference or liability to any person.

Anzo Cap bảo lưu quyền tự quyết trong việc thay đổi, xóa hay thêm vào những điều khoản hay là kết thúc hay là ngưng chương trình khuyến mãi này bất cứ lúc nào mà không cần phải thông báo trước hay chịu trách nhiệm với bất cứ người nào.
- Anzo Cap, its affiliates, employees or agents shall not be liable to any person for any loss, damage, costs or expenses incurred, suffered or borne, arising from this Promotion.

Anzo Cap, những đại lý, nhân viên sẽ không có trách nhiệm đến bất cứ người nào cho việc thua lỗ, mất mát, chi phí được phát sinh trong chương trình khuyến mãi này.
- The decision of Anzo Cap on any and all matters relating to or arising from this Promotion (including the eligibility of any person to participate in this Promotion) shall be absolute, final and binding on all parties. In the event of any inconsistency or conflict between these terms and conditions and those in any brochure, marketing or promotional material relating to the Promotion, these terms and conditions shall prevail.

Quyết định của Anzo Cap trên bất kỳ và tất cả những vấn đề liên quan đến chương trình khuyến mãi này (bao gồm việc chọn lọc bất cứ người nào tham gia chương trình khuyến mãi) sẽ là tuyệt đối, cuối cùng và bắt buộc cho tất cả các bên. Trong trường hợp có sự bất đồng hoặc mâu thuẫn giữa những điều khoản này và các tờ quảng cáo (brochure), tiếp thị hay các tài liệu khuyến mãi có liên quan đến chương trình khuyến mãi, những điều khoản này sẽ được chiếm ưu thế.
- These terms and conditions are governed by and interpreted in accordance with the laws of Belize. Any dispute or disagreement not covered by these terms will be resolved by Anzo Cap in the manner it deems to be fairest to all concerned. That decision shall be final and binding on all entrants.

Những điều khoản này được quản lý và dịch căn cứ theo luật pháp của Belize. Bất cứ sự tranh chấp hay bất đồng mà không được bảo vệ bởi những điều khoản này sẽ được giải quyết bởi Anzo Cap theo cách công bằng nhất. Quyết định đó sẽ là cuối cùng và bắt buộc đối với tất cả.

Note: Both English and Vietnamese versions of this agreement shall have equal validity. If there is any conflict or difference between the Vietnamese version of the agreement and its English version, the English version prevails.

Lưu ý: Cả hai bản tiếng Anh và tiếng Việt của thỏa thuận này đều có giá trị như nhau. Nếu có bất kỳ mâu thuẫn hoặc khác biệt nào giữa bản tiếng Việt và bản tiếng Anh, bản tiếng Anh sẽ được ưu tiên.